

**Collection:
Lois de l'homme
envers son
prochain**

La Médisance **לשון הרע**

Manuel à l'usage de l'élève



Fondation
pour la
Mémoire
de la
Shoah

Comité de Rédaction: MERKAZ HALAKHA veHORAA
Rav Yossef Tsvi RIMON Fondateur et Président du Centre
Rav Eli TARAGIN Directeur général et concepteur de manuels
Eliezer SHARGORODSKY Responsable du Département français
Shoulamit MEIR Graphiste

Traduction et adaptation didactique pour la version française:

Penina BITTON, co-directrice Institut Moshé AHREND

Tamar SCHWARTZ, co-directrice Institut Moshé AHREND

Publication de la version française : MERKAZ HALAKHA veHORAA

avec le soutien de la FONDATION DE LA MEMOIRE DE LA SHOAH

NOTE à l'ATTENTION DE L'ELEVE

Le présent livret, premier d'une série portant sur l'apprentissage des **lois relatives à la relation à autrui**, se propose de vous faire découvrir une démarche originale en dinim, qui consiste à partir des Textes-source, et à comprendre le cheminement des décisionnaires jusqu'à l'application halakhique.

Extraits de documents filmés, débats réglés, analyses de textes, commentaires et jeux divers sont les activités qui ont été choisies pour vous faciliter l'apprentissage de cette matière difficile qu'est la halakha. Nous espérons que vous apprécierez cette nouvelle manière d'apprendre.

בהצלחה!

MERKAZ HAHALAKHA

SOMMAIRE :

1. Le pouvoir de la parole dans la Tora. 5
2. L'impact des paroles bienveillantes 15
3. La mitsva de Chmirat halachon (s'abstenir de médire). 28
4. Médisance sur internet. 47
5. Campagne contre la médisance. 48

Identification des références : CODE –COULEUR

Classification des références

Pour faciliter le repérage des références citées, un code-couleur a été attribué à chaque période. Ce code permet de suivre visuellement le cheminement halakhique, depuis le verset de la Tora jusqu'à son application pratique.

מקור בתורה שבכתב (תנ"ך)
Tora écrite

מקור בתורה שבעל פה
Tora orale

מקור ממפרשי התלמוד הראשונים, ופסקי השלחן ערוך
Premiers commentateurs du Talmud et
décisions du Shoul'han Aroukh

מקור ממפרשי השלחן ערוך ומהאחרונים
Post Shoul'han Aroukh

מקור מפוסקי זמננו
Décisionnaires contemporains

1. Séquence I – Première Séance

LE POUVOIR DE LA PAROLE DANS LA TORA

A. Mise en route

La parole peut changer le cours de la vie :



Il y a une dizaine d'années, un chercheur japonais, Prof. Masaru Emoto, a réalisé une série d'expériences. Il a congelé de l'eau suivant une technique spéciale (cristallisation) puis l'a examinée à l'aide d'un microscope sophistiqué.

Avant la congélation, il avait écrit sur de petites bouteilles fermées différents mots (qui furent aussi prononcés). A sa grande stupéfaction il a découvert que les molécules d'eau se sont congelées de différentes manières suivant les mots employés !

Les paroles bienveillantes et positives ont créé dans l'eau des formes symétriques et harmonieuses. Par contre les paroles malveillantes et négatives ont produit des formes asymétriques dans l'eau !

L'expérience a prouvé à quel point l'eau est sensible aux paroles de l'homme. Le corps humain étant essentiellement constitué d'eau, sa sensibilité à la parole est d'autant plus marquante.



<https://www.youtube.com/watch?v=tAvzsjcBtx8&spfreload=10>

B. Activité d'apprentissage

Par quel moyen D. a-t-Il créé le monde ?

Cochez la bonne réponse

- a. Par des actes
- b. Par le silence
- c. Par la parole

Exercice :

1. Soulignez dans le passage ci-dessous tous les mots du réseau lexical de la parole.

בראשית א

¹ Au commencement, Elokim créa le ciel et la terre. ³ Elokim **DIT** : "Que la lumière soit !" Et la lumière fut. ⁴ Elokim considéra que la lumière était bonne, et il établit une distinction entre la lumière et les ténèbres. ⁶ Elokim **DIT** : "Qu'un espace s'étende au milieu des eaux, et forme une barrière entre les unes et les autres." ⁹ Elokim **DIT** : "Que les eaux répandues sous le ciel se réunissent sur un même point, et que le sol apparaisse." Cela s'accomplit. ¹¹ Elokim **DIT** : "Que la terre produise des végétaux, savoir : des herbes renfermant une semence ; des arbres fruitiers portant, selon leur espèce, un fruit qui perpétue sa semence sur la terre." Et cela s'accomplit. ¹⁴ Elokim **DIT** : "Que des corps lumineux apparaissent dans l'espace des cieux, pour distinguer entre le jour et la nuit ; ils serviront de signes pour les saisons, pour les jours, pour les années ; ²⁰ Elokim **DIT** : "Que les eaux fourmillent d'une multitude animée, vivante ; et que des oiseaux volent au-dessus de ta terre, à travers l'espace des cieux." ²⁴ Elokim **DIT** : "Que la terre produise des êtres animés selon leurs espèces : bétail, reptiles, bêtes sauvages de chaque sorte." Et cela s'accomplit. ²⁹ Elokim **DIT** : "Or, je vous accorde tout herbage portant graine, sur toute la face de la terre, et tout arbre portant des fruits qui deviendront arbres par le développement du germe. Ils serviront à votre nourriture.

(א) בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ: (ג) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אוֹר וַיְהִי אוֹר: (ו) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמַּיִם וַיְהִי מַבְדִּיל בֵּין מַיִם לְמַיִם: (ט) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקְוּ הַמַּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל מְקוֹם אֶחָד וַתִּרְאֶה הַיַּבְשָׁה וַיְהִי כֵן: (יא) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תִּדְשָׂא הָאָרֶץ דֶּשֶׂא עֵשֶׂב מְזֵרִיעַ זֶרַע עֵץ פְּרִי עֵשֶׂה פְּרִי לַמַּיִם וְזָרַעוּ בּוֹ עַל הָאָרֶץ וַיְהִי כֵן: (יד) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאֹרֹת בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַבְדִּיל בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלַּיְלָה וַיְהִי לְאֹתוֹת וּלְמוֹעֲדִים וּלְיָמִים וּשְׁנָיִם: (כ) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִשְׂרְצוּ הַמַּיִם שָׂרָץ נֹפֶשׂ חַיָּה וְעוֹף יַעֲוֹף עַל הָאָרֶץ עַל פְּנֵי רָקִיעַ הַשָּׁמַיִם: (כד) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים תּוֹצֵא הָאָרֶץ נֹפֶשׂ חַיָּה לַמִּינָה בְּהֵמָה וְרֶמֶשׂ וְחַיֵּתוֹ אֲרָץ לַמִּינָה וַיְהִי כֵן: (כו) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים נַעֲשֵׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כְּדְמוּתֵנוּ וְיִרְדּוּ בְּדִגְתַּי הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה וּבְכָל הָאָרֶץ וּבְכָל הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל הָאָרֶץ: (כט) וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נֹתְתִי לָכֶם אֶת כָּל עֵשֶׂב זֶרַע זֶרַע אֲשֶׁר עַל פְּנֵי כָל הָאָרֶץ וְאֶת כָּל הָעֵץ אֲשֶׁר בּוֹ פְּרִי עֵץ זֶרַע זֶרַע לָכֶם יְהִי לְאֹכְלָהּ:

2. Nombre de fois où la parole d'Elokim apparaît _____

3. À votre avis, par quels autres moyens Hachem aurait-il pu créer le monde ?

4. Pourquoi, à votre avis, le monde a-t-il été créé par la parole ?

C. Evaluation

Nous avons appris, grâce au récit de l'expérience que la parole a un impact sur l'eau, et avons étudié dans le Texte de Bereichit, qu'Hachem a choisi la parole pour créer le monde.

Qu'en déduisons-nous sur le pouvoir de la parole ?

2. Séquence I – Deuxième Séance

L'ÊTRE PARLANT

A. Mise en route

Voici une liste de quelques caractéristiques humaines. Certaines d'entre elles existent aussi chez l'animal à un moindre degré. Rayez de cette liste celle qui n'existe pas du tout chez l'animal.

amour – intelligence - parole - ruse - peur - compréhension – inquiétude .

B. Compréhension approfondie :

Récit de la création de l'homme dans la Tora, comparée à celle des animaux

1. Comparez les deux versets ci-dessous

La création des animaux :

4 Dieu dit : "Que la terre produise des êtres animés selon leurs espèces : bétail, reptiles, bêtes sauvages de chaque sorte." Et cela s'accomplit.

בראשית א, כד

וַיֹּאמֶר אֱלֹקִים, תּוֹצֵא אֶרֶץ נֶפֶשׁ חַיָּה לְמִינָהּ בְּהֵמָה
וְרֶמֶשׂ וְחַיְתוֹ אֶרֶץ לְמִינָהּ, וַיְהִי כֹן

La création de l'homme :

7 L'Éternel-Dieu façonna l'homme, - poussière détachée du sol, - fit pénétrer dans ses narines un souffle de vie, et l'homme devint un être vivant.

בראשית ב, ז

וַיִּצְרֶה אֱלֹקִים אֶת הָאָדָם עֹפָר מִן הָאֲדָמָה, וַיִּפַּח
בְּאַפָּיו נְשָׁמַת חַיִּים, וַיְהִי הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה

2. Expliquez le contenu des versets.

3. D'après la description des versets, quelle est la différence principale entre l'homme et les animaux ? Justifiez

Nous allons lire la traduction d'Onkelos. Il nous explique ce qu'est cette "נשמת חיים" qui apparait dans le verset :

אונקלוס, בראשית ב, ז

Hachem-Elokim a créé l'homme à partir de la poussière de la terre(...) et l'homme devint un esprit parlant.

וברא אלוקים אלוקים ית אדם עפרא מן אדמתא...והות באדם לרוח ממללא".

4. Que nous enseigne ce commentaire (la traduction d'Onkelos) sur la nature de l'homme ?

C. Compréhension approfondie par l'étude de commentaires

Etudions les deux commentaires suivants :

1. Rachi :

Et l'homme devint un être vivant Les animaux et les bêtes sauvages sont également appelés êtres vivants. Cependant, l'homme est le plus vivant de tous, car il a la connaissance et la parole en sus.

לנפש חיה - אף בהמה וחיה נקראו נפש חיה, אך זו של אדם חיה שבכולן שנתוסף בו דעה ודבור.

a. A quelle question Rachi répond-il dans cette explication ?

2. Haktav Vehakabala :

הכתב והקבלה

La parole fait sortir l'homme du statut d'animal et l'élève au niveau d'être parlant. C'est uniquement sur ce point que l'homme se différencie de l'animal et c'est la principale qualité qui le rend **Nefech 'haya**, c'est-à-dire roua'h memallelah (esprit parlant).

שבדבור ואמירה יוצא האדם ממעמד בע"ח מחוסרי הדבור ויבא למעמד בע"ח מדבר, כי בזה לבד האדם מובדל מכל בע"ח והוא מעלתו העיקרית להיותו נפש חי-רוח מממלא.

b. Expliquez ce deuxième commentaire

Les mots qu'utilise l'homme attestent de son intelligence. Ils expriment en effet son niveau élevé de connaissances, sa capacité à communiquer, ainsi que sa profonde compréhension du monde.

D. Evaluation :

Pour chacune des affirmations ci-dessous, dites si elles sont vraies ou fausses et justifiez votre réponse.

- ✓ Nous apprenons que les paroles créent la réalité, du récit de la création du monde, dans le Sefer Chemot .

- ✓ La parole possède le pouvoir de matérialiser les mots prononcés.

- ✓ La différence essentielle entre l'homme et l'animal, c'est la capacité à ruser.

3. Séquence I - Troisième Séance

LE POUVOIR DE LA PAROLE DANS L'ACCOMPLISSEMENT DES MITSVOT

A. Mise en route

- Imaginez une Tefila personnelle que vous pourriez adresser à Hachem.
- Dans votre tête et dans votre cœur, sans prononcer un seul mot, transformez cette prière en une phrase
- Communiquez cette phrase à voix haute à votre binôme.

Avez-vous ressenti une différence dans votre prière en fonction des divers moyens d'expression utilisés ?

B. Activité d'apprentissage : Le pouvoir de la parole dans l'accomplissement des mitsvot :

Dans la Tora un grand nombre de mitsvot passent par l'action.

Complétez le tableau ci-dessous avec des exemples de mitsvot , en distinguant celles qui nécessitent l'usage de la parole, des autres.

MITSVOT AVEC PAROLES	MITSVOT SANS PAROLES

En se limitant aux seules mitsvot qui nécessitent la parole, classez- les dans le tableau suivant :

Mitsvot de l'homme envers D.	Mitsvot de l'homme envers son prochain

Que peut-on apprendre de ce classement ?

D. Pour aller plus loin : Le pouvoir de la parole dans le quotidien d'un juif

À propos de quelle mitsva est-il écrit : "C'est la avoda du cœur" (עבודה שבלב)

- a. Tefila
- b. Tefilin
- c. Brit mila
- d. Soucca

La Tefila se fait-elle uniquement dans le cœur ?

Nous allons lire un passage de la Guemara nous décrivant l'histoire de la mère du prophète Chemouel, 'Hannah, qui fut stérile durant de nombreuses années et pria D. pour qu'il lui donne un fils :

ברכות לא, א

"Et 'Hanna parlait en son cœur..." - Nos sages ont dit : De là, nous apprenons qu'il faut prier en associant l'intention aux paroles : - "Seules ses lèvres remuaient..." - d'où l'obligation de bien articuler.

"וְחִנָּה הִיא מְדַבֶּרֶת עַל לִבָּהּ, רַק שְׁפָתֶיהָ נִעוֹת וְקוֹלָהּ לֹא יִשְׁמָע",
ואמרו חכמים: "מדברת על ליבה - מכאן למתפלל צריך שיכוון ליבו,
רק שפתייה נעות - מכאן למתפלל שיחתוך בשפתיו..
(שידבר)."

E. Evaluation :

Notre étude a confirmé que la parole a une influence sur l'accomplissement des mitsvot.

Citer un cas de votre vie à l'école par exemple où la parole impacte l'accomplissement des Mitzvot.

4. Séquence I – Quatrième Séance

LA TEFILA À HAUTE VOIX

A. Mise en route :

Regardez le passage du match de football qui montre le footballeur international, Itai Schechter murmurer une prière de remerciement après avoir marqué un but.

1. Pourquoi Itai a-t-il décidé de prier après sa réussite ?

2. Pourquoi a-t-il ressenti le besoin de s'exprimer par des paroles et des actes et ne s'est-il pas contenté d'y penser dans son cœur ?

B. Activité d'apprentissage :

Support : Lois relatives à la Tefila, (Peninei Halakha du Rav Melamed)

3. Après avoir pris connaissance de l'explication du Rav Melamed ci-dessous, précisez comment elle se rattache à ce qui a déjà été étudié sur le sujet dans cette séquence.

"On ne peut se rendre quitte de l'obligation de la Tefila uniquement par la pensée, car toute idée doit être exprimée concrètement dans ce monde. Notre volonté profonde est foncièrement positive tandis que les défauts n'apparaissent que dans la vie réelle. C'est pourquoi notre tâche consiste à exprimer notre volonté profonde de manière concrète. Il en découle que même la mitsva la plus subtile doit être concrétisée à l'aide de la parole".

" אין יוצאים ידי חובת התפילה בהרהור בלבד, מפני שלכל רעיון צריך להיות איזה ביטוי ממשי בעולם הזה. רצוננו הפנימי טוב, הקלקולים הם בחוץ, ולכן עבודתנו היא לבטא את רצוננו הטוב בפועל. ולכן גם המצווה העדינה ביותר צריכה ביטוי כלשהו, על ידי חיתוך (אמירת) המילים בשפתיים".

(Un autre exemple renforçant cette thèse est la Havdala du Motsaé Chabbat que l'on récite sur du vin. A travers les mots articulés, nous établissons la frontière entre la Kedoucha du Chabbat qui se termine et le début de la nouvelle semaine).

C. Pour aller plus loin : Texte de ר"ז"ל et débat :

Regardons ce que disent 'Hagal à ce sujet :

שבת קיט

Rech Lakich a dit au nom de Rabbi Yehouda Ha-Nassi :
Le monde ne subsiste que grâce au souffle émanant de la bouche des enfants qui étudient dans la maison de leur maître.
(grâce aux enfants qui étudient la Torah en tous lieux et dans toutes les générations).

אמר ריש לקיש משום ר' יהודה נשיאה אין העולם מתקיים אלא בשביל (בזכות) הבל פיהם של תינוקות של בית רבן (כל תלמיד צעיר הלומד תורה בכל מקום ובכל דור).

4. Quelle idée reprenez-vous de la proposition de Rech Lakich ?

5. Que pensez-vous de son approche ?

6. Pourquoi "le souffle qui émane de la bouche des enfants" constitue-t-il les fondations du monde ?

D. Consolidation :

A l'ère digitale, peut-on toujours parler du pouvoir de la parole ?

Peut-on appliquer à la parole virtuelle, les règles halakhiques d'usage ?

La technologie de visualisation en trois dimensions ou l'utilisation d'un casque de réalité virtuelle agissent sur tous nos sens et créent autour de nous une fiction qui représente de manière impressionnante le monde réel qui nous entoure.

7. Comment crée-t-on la réalité fictive ?

La réalité fictive et la technologie digitale sont basées sur des codes formés de mots écrits par des programmeurs. Tous les effets spéciaux, le son, les images, tout est en fait écrit à l'aide de lettres et de mots qui sont transformés par l'informatique en réalité virtuelle!

E. Evaluation :

8. Résumez en 3 phrases ce que vous avez retenu de la séance

Facultatif :

Citation du Rav Kook :

ערפילי טוהר יב

Il n'y a pas de limites à l'impact extraordinaire de toutes les formes de parole

הדיבור, כל דיבור לפי ערכו, אין קץ להתוצאות הכבירות והעליונות היוצאות מהשפעתו".

9. Selon-vous quel message Rav Kook a-t-il voulu transmettre ici ?

10. En quoi cette citation est-elle liée à notre cours ?
